

Alberona

Certo le favole sono belle e sollevano, come i bei sogni, il morale, ma poi finisce la magica e incantevole illusione e prende corpo la realtà.

Mi riferisco a quanto è stato affermato e riscontrabile anche su internet, in merito all'origine di Alberona, così espresso:

- **Alberona**, alcuni la ritengono fondata da una colonia di Marsigliesi chiamati in loco da Carlo I d'Angiò nel 1274 -

- **Alberona**, ha origini medievali certe, risalenti all'epoca dei Cavalieri Templari e da questi presumibilmente fondata intorno all'anno 1100 -

- **Alberona**, d'incerta origine, il nome potrebbe derivare da "**alveus**" (cavità, ricetto) oppure da "**alberone**" (grande albero) -

- **Alveus**: c'è chi fa riferimento a una comunità di calabresi che si sarebbero rifugiati nel **ricetto** ("ricetto", nel medioevo, complesso di costruzioni recintate di mura, in cui si rifugiavano gli abitanti delle campagne in caso di pericolo) intorno al quale sarebbe sorto **Alberona** -

- Nel secondo caso, questa comunità di calabresi, avrebbe trovato rifugio presso un grande albero di pioppo -

Questa incertezza è dissipata dalla grammatica di Lucera, che pur partendo da ipotesi, riesce poi, con le sue regole, a ricavare altri tasselli e comporre il grande mosaico, ovvero arriva con certezza alla sua reale origine, nella seguente maniera:

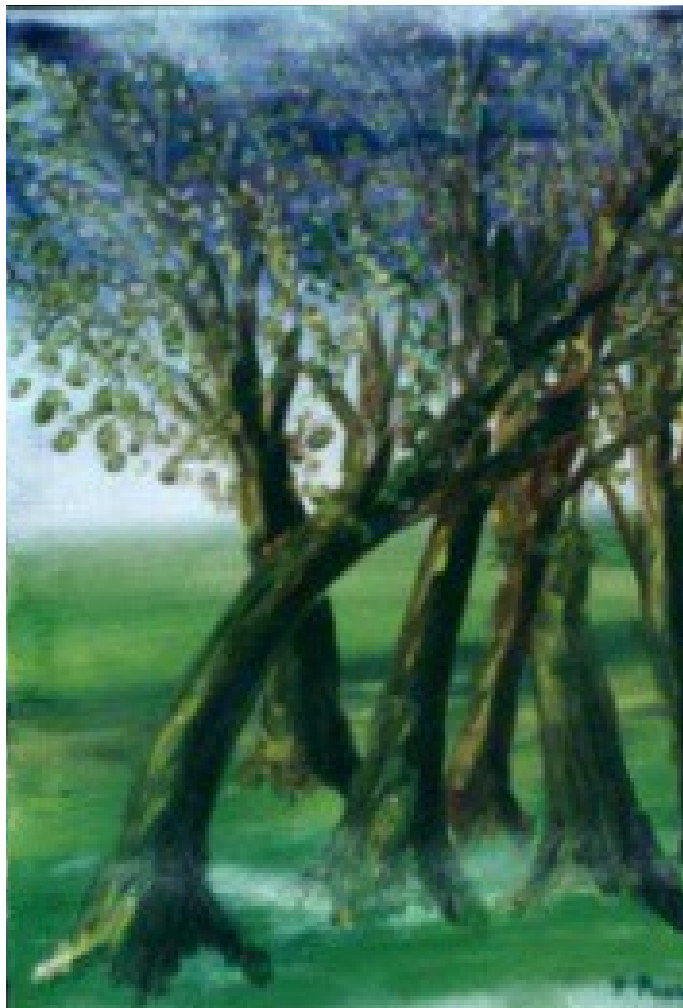
- 1) Che una comunità possa vivere in una grande caverna di un tronco di pioppo (la cavità massima riscontrata nel tronco di un pioppo è di metri 1,30) è una cosa inammissibile che trova spazio solo nelle favole, ad esempio:

- Impensabile che la “**nonna**” di “Cappuccetto rosso”, abbia potuto trovarsi, dopo essere stata mangiata, nella pancia del lupo;

oppure

- Che “**mastro Geppetto**”, il padre di “pinocchio”, possa, dopo essere stato inghiottito, abitare nella pancia della balena
-

Sono solo bellissime favole e tali rimangono.



- 2) Che la parola “**Alberona**” formata da “albero” (maschile) e dal suffisso “ona” (femminile) e che questo suffisso possa condizionare la radice della parola e renderla tutta femminile è vero, come in “**pioppaia**”, formata da “pioppo” (maschile) e dal suffisso “aia” (femminile) -

In sintesi:

- “**Alberona**” è un singolo “grande albero” -

- “**pioppaia**” è una zona, un luogo “**piantato a pioppo**”; ciò è confermato anche dalle fonti letterarie -

Prima stonatura, senza troppa difficoltà a capirla,

- “albero” è singolare, unico nel suo genere -

mentre

- “pioppaia” è un insieme di pioppi, o una zona di pioppi -

Per cui l'origine di **"Alberone"** da **"albero-one"** (grande albero) va decisamente scartata.

Mentre rimane valida l'origine relativa alla "comunità di calabresi" rifugiatasi nel ricetto, nel luogo del subappennino la cui conformazione è simile a un **"grande alveolo"**.

Ciò è condiviso dalla grammatica di Lucera e viene così analiticamente dimostrata, con tutti i passaggi di trasformazioni, riferiti alle regole dialettali, nella seguente maniera:

- **"Alberona"** da **"alveo-olo-ona"** -
trasformato tutto al femminile
- **"Alberona"** da **"alvea-ola-ona"** -

I cui minimi termini sono così definiti:

- **"alvea"** (di **"alvea-olo-ona"**) inteso femminile di **"alveo"**, come riportato nei dizionari è: solco naturale entro cui scorre un corso d'acqua, porzione di territorio contenuto entro le rive di un canale -

- **"ola"** (di **"alvea-ola-ona"**) inteso femminile di **"olo"**, suffisso onnipresente, simile al prezzemolo in cucina, con valore diminutivo vezzeggiativo, oppure che stabilisce, come in

questo caso, una relazione tra “alvea” e “ona” (di “alvea-ola-ona”) il cui significato diviene “grande alveolo” -

- “ona” (di “alvea-ola-ona”) femminile di “one” suffisso con valore accrescitivo, come:

femminile

- baffona
- bellona
- beona
- cafona
- guardona

maschile

- baffone -
 - bellone -
 - beone -
 - cafone -
 - guardone -

 - ladrona
 - mangiona
 - nasona

 - pigrona
 - villona
 - zollona
- ladrone -
 - mangione -
 - nasone -

 - pigrone -
 - villone -
 - zollone -

La cui dimostrazione è così espressa:

- “alvea-ola-ona” > “albea-ola-ona” -

La consonante “v” (di “alvea-ola-ona”) cambia per regola della grammatica dialettale in “b” (di “albea-ola-ona”), come nei seguenti esempi:

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| - “ <u>v</u> acele” | (<u>v</u> ac-l) | > “ <u>b</u> acile” - |
| - “ <u>v</u> rache” | (<u>v</u> rach) | > “ <u>b</u> raca” - |
| - “ <u>v</u> racire” | (<u>v</u> racir) | > “ <u>b</u> raciere” - |
| | | |
| - “ <u>v</u> are <u>v</u> ire” | (<u>v</u> ar- <u>v</u> ir) | > “ <u>b</u> ar <u>b</u> iere” - |
| - “ <u>v</u> arrele” | (<u>v</u> arr-l) | > “ <u>b</u> arile” - |
| - “ <u>v</u> arche” | (<u>v</u> arch) | > “ <u>b</u> arca” - |
| | | |
| - “ <u>v</u> ase” | (<u>v</u> as) | > “ <u>b</u> acio” - |
| - “ <u>v</u> ave” | (<u>v</u> av) | > “ <u>b</u> ava” - |
| - “ <u>v</u> rucchele” | (<u>v</u> rucch-l) | > “ <u>b</u> roccolo” - |

- “albea-ola-ona” > “albeaola-ona” -

Nella crasi, nella fusione di due o più termini **rimane sempre**, la vocale iniziale del secondo o altre minime parole, ciò è valevole nel dialetto di Lucera e nella lingua italiana, come nei seguenti esempi:

- | | | | |
|-----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| - aia- <u>o</u> la | > ai <u>o</u> la | > aj <u>o</u> le | (aj <u>o</u> l) - |
| - carta- <u>e</u> lla | > cart <u>e</u> lla | > cart <u>e</u> lle | (cart <u>e</u> ll) - |
| - lastra- <u>o</u> ne | > lastr <u>o</u> ne | > lastr <u>o</u> ne | (lastr <u>o</u> n) - |

- piantaa-one > piantone > chejandone (ch-jandon) -
 - pietraa-one > pietrone > petrone (p-tron) -

- portaa-one > portone > pertone (p-ron) -
 - sediaa-ola-ina > sediolina > sedejolene (s-d-jol-n) -
 - tavolaa-ola-ino > tavolino > tavulene (tavul-nl-n) -
 - salaa-one > salone > saleone (sal-on) -
 - vascaa-one > vascoone > vascheone (vasch-on) -

- “albeola-ona” > “albèla-ona” > “albela-ona” -

Il binomio di vocali “eo” (di “albeola-ona”) risulta la traduzione della vocale “è” accentata (di “albèla-ona”) parola piana al femminile, come nei seguenti esempi:

- Luceore (Luc-or) > Lucèra > Lucera -

- ceore (c-or) > cèra > cera -

- leove (l-ov) > lèva > leva -

- meole (m-ol) > mèla > mela -

- neveore (n-v-or) > nevèra > neviera -

- peoce (p-oc) > pèce > pece -

- peore (p-or) > pèra > pera -

- <u>se</u> ore	(s-or)	> s <u>è</u> ra	> s <u>e</u> ra -
- <u>ve</u> ole	(v-ol)	> v <u>è</u> la	> v <u>e</u> la -
- <u>ve</u> ore	(v-or)	> v <u>è</u> ra	> v <u>e</u> ra -

- “**albèla-ona**” > “**albèra-ona**” -

La consonante “l” (elle) di “**albèla-ona**”, per regola della grammatica di Lucera, risulta la prima in assoluta più strana, si annulla con molta facilità oppure, come in questo caso, si scambia con la “r” (erre) di “**albèra-ona**”), come nei seguenti esempi:

- a <u>l</u> to	> avete	(av-t) -
- po <u>l</u> so	> puse	(pus) -
- qua <u>l</u> che	> cacchè	(cacche) -
- vo <u>l</u> to	> vute	(vut) -

- co <u>l</u> tello	> cu <u>r</u> tille	(cu <u>r</u> till) -
- fa <u>l</u> co	> fa <u>r</u> che	(fa <u>r</u> ch) -
- pa <u>l</u> co	> pa <u>r</u> che	(pa <u>r</u> ch) -
- va <u>l</u> ico	> ua <u>r</u> eche	(ua <u>r</u> -ch) -

- a <u>l</u> tro	> ate	(at) -
------------------	-------	--------

- co <u>r</u> tile	> cu <u>l</u> tigghe	(cu <u>l</u> tiggh) -
- fa <u>r</u> della	> fa <u>d</u> dèlle	(fa <u>d</u> dell) -
- ma <u>r</u> tello	> ma <u>l</u> tille	(ma <u>l</u> till) -
- va <u>r</u> co	> ua <u>l</u> eche	(ua <u>l</u> -ch) -

- dentro > dinde (dind) -
- finestra > fenèste (f-nest) -
- mastro > maste (mast) -

- nostro > nuste (nust) -
- padre > pate (pat) -
- vostro > vuste (vust) -

- finisce > fernèsce (f-rnesc) -

- corro (trottolina) > curle (curl) -

- "albera-ona" -

La nuova parola "albera" (di "albera-ona") formatasi, che crea tanta confusione di origini, risulta erroneamente il femminile di "albero" (maschile).

- "albera-ona" > "alberona" > "Alberona" -

in dialetto di Lucera

- "Alberona" > "Arbereone" (Arb-r-on) -

le cui varianti sono sottolineate

- “**Albèrona**” > “**Arbereone**” (Arb-r-on-) -

Con altri suffissi si hanno ancora svariate variazioni.



Tate

(Tat)

Riprendo questo argomento già reiterato in precedenti miei quadernetti e lo completo per dimostrare la indispensabile necessità della grammatica dialettale, utile come la grammatica per la lingua italiana.

Del termine “**Tate**” (Tat) gli intenditori hanno dato in passato, con l’orpello della retorica dialettale, il significato di “**Nonno**”, poi di “**Bisnonno**” e successivamente “**Bisavolo**”, cioè un lontanissimo nonno tra gli avi; senza dare un minimo cenno all’etimo o all’origine della parola.

Hanno ricavato il significato con una personale interpretazione, applicando una loro teoria, basata su metodo parascientifico, senza tener conto che tutti i dialetti di questo mondo devono far riferimento a precisa regola, ovvero a una regola scientifica, come è consuetudine nell’ambito della cultura, poiché, per opera scientifica si intende “perfezione”.

Ciò scarseggia anche nei dizionari della lingua italiana che spaziano riguardo agli etimi tra assurdità in assurdità, e né qualcuno finora si è preso la briga di fornire chiarimenti in merito.

- E intanto si continua a sfornare altri dizionari! -

La parola "**Tate**" (Tat) presente anche sporadicamente nel linguaggio lucerino di alcuni rioni, tra la gente di Alberona trasferitasi a Lucera negli anni '50, ha la seguente derivazione:

- "**Padre a te**" -

Da questa si hanno poi tante varianti come di seguito:

- "**Tate**" (Tat) -

- "**Padre a te**" > "Tuo padre" -

- "**Tatille**" (Tatill) -

- "**Padre-a-te-ello**" -

- "Tuo padre di piccola corporatura" -

- "**Tatone**" (Taton) -

- "**Padre-a-te-one**" -

- "Tuo padre di grande corporatura" -

può valere anche

- "**Padre nonno**" -

oppure

- "**Padre Antonio**" -

- **"Tatarille"** (Tatatarill) -
- **"Padre-a-te-caro-ello"** -
- **"Tuo amato padre dal fisico minuto"** -

- **"Tatucce"** (Tatucc) -
- **"Padre-a-te-uccio"** -
- **"Tuo padre dal fisico minuto"** -

- **"Tatuccille"** (Tatuccill) -
- **"Padre-a-te-uccio-ello"** -
- **"Tuo padre dal fisico minutissimo"** -

- **"Tataruccille"** (Tataruccill) -
- **"Padre-a-te-caro-uccio-ello"** -
- **"Tuo amato padre dal fisico minutissimo"** -

- **"Tatarone"** (Tataron) -
- **"Padre-a-te-caro-one"** -
- **"Tuo amatissimo padre grande"** -
- **"Tuo amato nonno"** -

- **“Tatarusse”** (Tataruss) -
- **“Padre-a-te-grosso”** -
- **“Tuo padre dal fisico grande”** -
inteso anche
- **“Tuo nonno”** -

- **“Tate meuje”** (Tat / m-uj) -
- **“Padre-a-te-mio”** -
- **“Mio suocero”** -

Prima di fornire le rispettive dimostrazioni è opportuno tener presente che tutti i dialetti hanno per caratteristica

- **“la riduzione dei vocaboli”** -

apparentemente caotica, ma che ottempera a precise regole di ogni singola grammatica dialettale.

Le rispettive dimostrazioni sono le seguenti:

- **Tate** (Tat) > **“Padre-a-te”** > **tuo padre** -

- **“Padre-a-te”** > **“Pate-a-te”** -
- **“Pate-a-te”** > **“te-a-te”** -

- **“te-a-te”** > **“tea-te”** > **Teate** (T-at) al plurale -
- **“te-a-te”** > **“ta-te”** > **Tate** (Tat) al singolare-

- **Tatille** (Tatill) > **“Padre-a-te-ello”** > **tuo padre di piccola corporatura** -

- **“Padre-a-te-ello”** > **“Tate-ello”** -

- **“Tate-ello”** > **“Tate-èllo”** -

Il suffisso **“ello”** (di **“Padre-a-te-ello”**) inteso parola piana maschile con la iniziale **“è”** accentata (di **“Padre-a-te-èllo”**) si trasforma in dialetto, per regola della grammatica di Lucera, con la vocale **“i”** (di **“Padre-a-te-ille”**), invece con la parola al femminile la vocale **“è”** intesa sempre accentata rimane la medesima, oppure con altri suffissi cambia in **“eo”**, come nei seguenti esempi:

al maschile con il suffisso “ello” in “ille”

- cart <u>ello</u>	> cart <u>èllo</u>	> cart <u>ille</u>	(cart <u>ill</u>) -
- mant <u>ello</u>	> mant <u>èllo</u>	> mand <u>ille</u>	(mand <u>ill</u>) -
- mart <u>ello</u>	> mart <u>èllo</u>	> malt <u>ille</u>	(malt <u>ill</u>) -
- santer <u>ello</u>	> santer <u>èllo</u>	> sandar <u>ille</u>	(sandar <u>ill</u>) -

- saput <u>ello</u>	> saput <u>èllo</u>	> saput <u>ille</u>	(saput <u>ill</u>) -
- sport <u>ello</u>	> spor <u>èllo</u>	> spur <u>ille</u>	(spur <u>ill</u>) -
- vin <u>ello</u>	> vin <u>èllo</u>	> ven <u>ille</u>	(v-n <u>ill</u>) -
- vit <u>ello</u>	> vit <u>èllo</u>	> vet <u>ille</u>	(v-t <u>ill</u>) -

al femminile con il suffisso “ella” in “èlle”

- cart <u>ella</u>	> cart <u>è</u> lla	> cart <u>è</u> lle	(cart <u>ell</u>) -
- cas <u>ella</u>	> cas <u>è</u> lla	> cas <u>è</u> lle	(cas <u>ell</u>) -
- form <u>ella</u>	> form <u>è</u> lla	> furm <u>è</u> lle	(furm <u>ell</u>) -
- sport <u>ella</u>	> sport <u>è</u> lla	> spurt <u>è</u> lle	(spurt <u>ell</u>) -
- vit <u>ella</u>	> vit <u>è</u> lla	> vet <u>è</u> lle	(v- <u>tell</u>) -

al femminile con altri suffissi

- Luc <u>era</u>	> Luc <u>è</u> ra	> Luce <u>ore</u>	(Luc- <u>or</u>) -
- <u>ce</u> ra	> c <u>è</u> ra	> ce <u>ore</u>	(c- <u>or</u>) -
- m <u>ela</u>	> m <u>è</u> la	> me <u>ole</u>	(m- <u>ol</u>) -
- v <u>ela</u>	> v <u>è</u> la	> ve <u>ole</u>	(v- <u>ol</u>) -
- v <u>era</u>	> v <u>è</u> ra	> ve <u>ore</u>	(v- <u>or</u>) -

- “ <u>Tate-ille</u> ”	> “Tateille (Tat-ill)	al plurale -
- “ <u>Tate-ille</u> ”	> “Tatille (Tatill)	al singolare -

- **“Tatone”** (Taton) -

- **“Padre-a-te-one”** -

- **“Tuo padre di grande corporatura”** -

- **“Padre di tuo padre “nonno”** -

- **“Padre “Antonio”** -

- **“Padre-a-te-one”** > **“Tate-one”** -

- **“Tate-one”** > **“Tatone”** (Taton) al singolare -

- **“Tate-one”** > **“Tateone”** (Tat-on) al plurale -

- **“Tate-one”** > **“Tateune”** (Tat-un) al plurale -

- **“Teate-one”** > **“Teateune”** (T-at-un) al plurale -

La dimostrazione di **“Tatone”** a **“Padre di tuo padre “nonno”** -

- **“Padre di tuo padre “nonno””** > **“Tate-nonno”** -

- **“Tate-nonno”** > **“Tate-onne”** -

Per effetto della crasi, della fusione dei minimi termini, si ha l’aferesi della consonante iniziale **“n”** (di **“Tate-nonno”**) in **“Tate-onno”**.

- "**Tate-onne**" > "**Tatonne**" (Tatonn) -

Nella fusione dei due termini "**Tate-onne**" si evidenzia una caratteristica regola grammaticale per cui nella crasi, nella fusione, rimane sempre la iniziale vocale del secondo termine "**Tatonne**" o di altri; ciò è valevole nel dialetto di Lucera e nella lingua italiana, come nei seguenti esempi:

- aia- <u>o</u> la	> aj <u>o</u> le	(aj <u>o</u> l) -
- bottiglia- <u>o</u> ne	> buttegglej <u>o</u> ne	(butt-ggl-j <u>o</u> n) -
- casa- <u>o</u> ne	> cas <u>o</u> ne	(cas <u>o</u> n) -
- lastra- <u>o</u> ne	> lastr <u>o</u> ne	(lastr <u>o</u> n) -
- mattina- <u>i</u> ere	> matten <u>i</u> re	(matt-n <u>i</u> r) -
- pianta- <u>o</u> na	> chejand <u>o</u> ne	(ch-jand <u>o</u> n) -
- porta- <u>o</u> ne	> purt <u>o</u> ne	(purt <u>o</u> n) -
- salume- <u>i</u> ere	> salum <u>i</u> re	(salum <u>i</u> r) -

- "**Tate-onne**" > "**Tatone**" (Taton) -

Sempre per effetto della crasi, della fusione dei termini, si ha anche la riduzione delle consonanti "**nn**" (di "**Tate-onne**") in "**n**" (di "**Tatone**").

La dimostrazione di

- **"Tatone"** (Taton) -

a

- **"Padre-a-te di nome Antonio"** -

è la seguente:

- **"Padre-a-te-Antonio"** > **"Tate-Antonio"** -

- **"Tate-Antonio"** > **"Tate-tonio"** -

- **"Tate-Antonio"** > **"Tate-tonne"** -

- **"Tate-Antonio"** > **"Tate-tone"** -

- **"Tate-tonne"** > **"Tate-onne"** -

- **"Tate-tone"** > **"Tate-one"** -

Per effetto della crasi, della fusione dei minimi termini, si ha l'aferesi della consonante **"t"** di **"Tate-tonne"** in **"Tate-onne"** e di **"Tate-tone"** in **"Tate-one"**.

- **"Tate-onne"** > **"Tatonne"** (Tat~~on~~nn) -

- **"Tate-one"** > **"Tatone"** (Tat~~on~~n) -

oppure con un altro percorso:

- "Padre a te di nome Antonio" > "Padre a te Antonio" -

- "Padre-a-te-Antonio" > "Padre-a-te-onio" -

- "Padre-a-te-onio" > "Pate-a-te-onio" -

- "Pate-a-te-onio" > "tè-a-te-onio" -

- "tè-a-te-onio" > "tea-te-onio" -

- "tea-te-onio" > "ta-te-onio" -

- "ta-te-onio" > "tatte-onio" -

- "ta-te-onio" > "tate-onio" -

- "tate-onio" > "tate-oneje" -

- "tate-onio" > "tate-onneje" -

- "tate-oneje" > "tatoneje" -

- "tate-onneje" > "tatonneje" -

- "tatoneje" > "tatonne" > "Tatonne" (Tatonn) -

- "tatoneje" > "tatone" > "Tatone" (Taton) -

- **Tatarille** (Tatarill)

a

"Padre-a-te-carò-ello" -

- **"Tuo amato padre dal fisico minuto"** -

- **"Padre-a-te-carò-ello"** > **"Tate-carò-ello"** -

- **"Tate-carò-ello"** > **"Tate-are-ello"** -

Per effetto della crasi, della fusione dei minimi termini, si ha l'eliminazione dell'iniziale consonante "c" di **"Tate-carò-ello"** in **"Tate-aro-ello"**, tradotto **"Tate-are-ello"**.

- **"Tate-are-ello"** > **"Tatare-èllo"** -

- **"Tatare-ello"** > **"Tatare-èllo"** > **"Tatare-ille"** -

oppure

- **"Tateare-ello"** > **"Tateare-èllo"** > **"Tateare-ille"** -

- **"Tatare-ille"** > **"Tatarille"** (Tatarill) al singolare -

- **"Tateare-ille"** > **"Tatearille"** (Tat-arill) al plurare -

- **"Teateare-ille"** > **"Teatearille"** (T-at-arill) al plurare -

- **"Teateare-ille"** > **"Teateareille"** (T-at-ar-ill) al plurare -

- **Tatucce** (Tatucc) -

a

- "**Padre-a-te-uccio**" -

- "**Tuo amato padre**" -

- "**Padre-a-te-uccio**" > "**Tate-uccio**" -

- "**Tate-uccio**" > "**Tate-ucce**" -

In questo passaggio si evidenzia la trasformazione dialettale del binomio finale di vocali "**io**" (di "**Tate-uccio**") in "**e**" (di "**Tate-ucce**"), ciò è valevole anche per tutte le vocali singole, tranne le accentate per apocope o troncamento, come nei seguenti esempi:

- **bacio** > **vase** (vas) -

- **cacio** > **case** (cas) -

- **coccio** > **cucce** (cucc) -

- **faccio** > **fazze** (fazz) -

- **laccio** > **lazze** (lazz) -

- **mangio** > **maggne** (maggn) -

- **proprio** > **probbete** (probb-t) -

- **voglio** > **vogghe** (voggh) -

- **valigia** > **valece** (val-c) -

- **bilancia** > **velanze** (v-lanz) -

- casaa > casee (cas) -
- biancaa > janghee (jangh) -
- pancaa > chejanghee (ch-jangh) -

- fioree > fejuree (f-jor) -
- fiorii > fejuree (f-jur) -

- gioiellaa > jujèllee (jujèll) -
- gioielloo > jujillee (jujill) -
- gioiellii > jujeillee (juj-ill) -

- mangiare > maggejaa (maggn-jà) -
- tenere > tenèe (t-nè) -
- venire > venìi (v-nì) -

- caritàa > caretàa (car-tà) -
- virtùù > veretùù (v-r-tù) -
- servitùù > servetùù (s-rv-tù) -

- “**Tate-ucce**” > “**Tatucce**” (Tatucc) -

Regola valevole anche in italiano: nella fusione di due termini rimane sempre la vocale iniziale del secondo termine, come nei seguenti esempi:

- casaa-ettà > casètte (casett) -
- favaa-ettà > favètte (favett) -
- forcaa-ettà > forchètte (forchett) -
- mollicaa-ina > mullechine (mull-chin) -
- porcaa-ettà > porchètte (porchett) -

- “**Tatuccille**” (Tatuccill) -

a

> “**Padre-a-te-uccio-ello**” -

- “Tuo amato padre dal fisico minuto” -

- “**Padre-a-te-uccio-ello**” > “**Tate-uccio-ello**” -

- “**Tate-uccio-ello**” > “**Tateucce-ello**” -

- “**Tate-uccio-ello**” > “**Tatucce-ello**” -

- “**Tatucce-ello**” > “**Tatucce-ille**” -

- “**Tatucce-ille**” > “**Tatuccille**” -

- “**Tateucce-ille**” > “**Tateuccille**” -

- “**Tatuccille**” (Tatuccill) al singolare -
- “**Tateuccille**” (Tat-uccill) al plurale -
- “**Teateuccille**” (T-at-uccill) al plurale -
- “**Teateucceille**” (T-at-ucc-ill) al plurale -

- **"Tataruccille"** (Tataruccill) -

a

- **"Padre-a-te-caro-uccio-ello"** -

- **"Tuo amatissimo padre dal fisico minuto"** -

- **"Padre-a-te-caro-uccio-ello"**

- **"Tate-caro-uccio-ello"** -

- **"Tate-caro-uccio-ello"** > **"Tate-are-uccio-ello"** -

- **"Tate-are-uccio-ello"** > **"Tatare-uccio-ello"** -

- **"Tate-are-uccio-ello"** > **"Tateare-uccio-ello"** -

- **"Tatare-uccio-ello"** > **"Tatarucce-ello"** -

- **"Tateare-uccio-ello"** > **"Tateareucce-ello"** -

- **"Tatarucce-ello"** > **"Tatarucce-èllo"** -

- **"Tatarucce-èllo"** > **"Tatarucce-ille"** -

- **"Tatarucce-ille"** > **"Tataruccille"** -

- **"Tataruccille"** (Tataruccill) al singolare -

- **"Tataruccille"** (Tataruccill) al plurale -

- **"Tatareuccille"** (Tatar-uccill) al plurale -

- **"Tateareuccille"** (Tat-ar-uccill) al plurale -

- **"Tatarone"** (Tataron) -

a

- **"Padre-a-te-caro-one"** -

- **"Tuo amatissimo padre"** -

- **"Tuo amatissimo nonno"** -

- **"Padre-a-te-caro-one"** > **"Tate-caro-one"** -

- **"Tate-caro-one"** > **"Tate-care-one"** -

- **"Tate-care-one"** > **"Tate-are-one"** -

- **"Tate-are-one"** > **"Tatare-one"** -

- **"Tate-are-one"** > **"Tateare-one"** -

- **"Tatare-one"** > **"Tatarone"** (Tataron) al singolare -

- **"Tateare-one"** > **"Tatearone"** (Tat-aron) al plurale -

- **"Tateare-one"** > **"Tateareune"** (Tat-ar-un) al plurale -

- **"Taterusse"** (Tat-russ) -

a

- **"Padre-a-te-grosso"** -

riferito a

- **"Tuo padre dal fisico grande"** -

inteso anche

- **"Tuo nonno"** -

- **"Padre-a-te-grosso"** > **"Tate-grosso"** -

- **"Tate-grosso"** > **"Tate-grusse"** -

- **"Tate-grosso"** > **"Tate-russe"** -

- **"Tate-russe"** (Tat / russ) al singolare -

- **"Tate-russe"** > **"Taterrusse"** (Tat-rruss) al singolare -

- **"Tate-russe"** > **"Taterusse"** (Tat-russ) al singolare -

- **"Tate-russe"** > **"Tatusse"** (Tatuss) al singolare -

- **"Tate-reusse"** (Tat / r-uss) al plurale -

- **"Tate-reusse"** > **"Taterreusse"** (Tat-rr-uss) al plurale -

- **"Tate-reusse"** > **"Tatereusse"** (Tat-r-uss) al plurale -

- **"Tate-russe"** > **"Tateusse"** (Tat-uss) al plurale -

oppure

- **“Teate-reusse** (T-at / r-uss) al plurale -
- **“Teate-reusse”** > **“Teaterreusse”** (T-at-rr-uss) al plurale -
- **“Teate-reusse”** > **“Teatereusse”** (T-at-r-uss) al plurale -
- **“Teate-russe”** > **“Teateusse”** (T-at-uss) al plurale -

Il termine **“grosso”** (aggettivo) di **“Tate-grosso”**, nella traduzione di **“Tate-russe”**, fa riferimento alle seguenti regole dialettali:

- 1) La consonante **“g”** (di **“Tate-grosso”**) si elimina per aferesi, unitamente alla **“l”** (elle) e alla **“r”** (erre), tra tutte le consonanti sono le più strane, si elimina, si scambiano e si trasformano con molta facilità, come nei seguenti esempi:

- | | | |
|-------------------|------------------|-------------------------|
| - gallo | > jalle | (jall) - |
| - gatto | > jatte | (jatt) - |
| - gioco | > juche | (juch) - |
| - giorno | > jurne | (jurn) - |
| | | |
| - gioiello | > jujille | (jujill) - |
| - giumenta | > jummènde | (jummend) - |
| - giusto | > juste | (just) - |
| | | |
| - al <u>t</u> ro | > a- <u>t</u> -e | > ate (at) - |
| - nost <u>r</u> o | > nust- <u>e</u> | > nuste (nust) - |
| - vost <u>r</u> o | > vust- <u>e</u> | > vuste (vust) - |

- qual <u>i</u> che	> car <u>ch</u> è	> car<u>ch</u>è	(car <u>ch</u>) -
- col <u>t</u> ello	> cur <u>t</u> ille	> cur<u>t</u>ille	(cur <u>t</u> ill) -
- mar <u>t</u> ello	> mal <u>t</u> ille	> mal<u>t</u>ille	(mal <u>t</u> ill) -
- sport <u>e</u> llo	> spu <u>t</u> ille	> spu<u>t</u>ille	(spu <u>t</u> ill) -

- 2) La vocale interna “o” (di “**Tate-grosso**”) cambia per regola delle parole al maschile in “u” (di “**Tate-russo**”), come nei seguenti esempi:

- cor <u>o</u>	> cur <u>t</u> e	(cur <u>t</u>) -
- cov <u>o</u>	> cu <u>v</u> e	(cu <u>v</u>) -
- m <u>o</u> sto	> mu <u>s</u> te	(mu <u>s</u> t) -
- pol <u>o</u>	> pu <u>s</u> e	(pu <u>s</u>) -
- por <u>o</u>	> pur <u>t</u> e	(pur <u>t</u>) -
- r <u>o</u> ssu	> ru <u>s</u> ce	(ru <u>s</u>) -
- t <u>o</u> sto	> tu <u>s</u> te	(tu <u>s</u> t) -
- u <u>o</u> vo	> u <u>v</u> e	(u <u>v</u>) -

- 3) La vocale finale “o” (di “**Tate-grosso**”) unitamente a tutte le altre, fuorché le accentate per apocope o troncamento, cambia, per regola dialettale, in “e” muta (di “**Tate-russe**”), come nei seguenti esempi:

- allocco > allucche (allucch) -
- branco > vranghe (vrangh) -
- broccolo > vruchele (vrucch-l) -
- fico > feche (f-ch) -

- gelso > civeze (civ-z) -
- mano > mane (man) -
- nano-orco > naneurche (nan-urch) -
- poco > puche (puch) -

- "Tate meuje" (Tat / m-uj) -

a

- "Padre-a-te-mio" -

inteso

- "Mio suocero" -

- "Padre-a-te-mio" > "Tate-mio" -

- "Tate-mio" > "Tate-meuje" -

- "Tate-meuje" > "Tatemmeuje" (Tat-mm-uj) -

- "Tate-meuje" > "Tatemeuje" (Tat-m-uj) -



Sò cheose sterane nda sti timbe!

(So / ch-os / st-ran / nda / sti / timb!

traduzione alla lettera

- Sono cose strane dentro a questi tempi!

Si dice

- “olivo” o “ulivo”? -

Lo abbiamo chiesto all’**Accademia della Crusca**, la Patria dell’italiano, per avere un parere scientifico su questa diatriba che sembra non risolversi mai.

- Messaggio su internet ore 15 del 29/11/2023 -

L’Accademia della Crusca tramite la dott.ssa **Matilde Pauli** della **Redazione Consulenza Linguistica**, risponde con una interminabile, prolissa, ridondante, ampollosa dissertazione storica del periodo in cui valeva il termine “olivo” con la iniziale “o”; in un secondo momento “ulivo” con la iniziale “u”, in altri si ritornava a usare “olivo” con la iniziale “o”, ovvero una continua altalena, una volta “olivo”, un’altra volta “ulivo”.

E concludeva:

Sembra che “ulivo”, con il derivato di “**uliveto**”, oltre che in **Toscana** resista, non tanto nell’uso letterario contemporaneo orientato verso “olivo”, ma in ambiti tecnici e normativi, più

che scientifici, è nell'uso comune con "**ulivo**", sostenuto dal parallelismo

È come travisare il termine "**motore**", che è un "propulsore di energia", e rispondere con la descrizione minuziosa e dettagliata degli organi che lo compongono:

ovvero

- "**Euje deche freische e me respunne che freasche**" -

- (Euj / d-ch / fr-isch / e / m / r-spunn / ch / fr-asch) -

traduzione alla lettera

- "**Io dico fischio e mi rispondi con frasche**" -

La domanda è lapidaria:

- "**olivo**" con la "**o**" iniziale? -

oppure

- "**ulivo**" con la "**u**" iniziale? -

La grammatica di Lucera dissipa qualsiasi incertezza con la seguente regola, valevole anche nella lingua italiana:

- **Per le parole semplici al "femminile"** la vocale (iniziale o all'interno) **è sempre la "o"** sia in italiano sia nel dialetto di Lucera, compreso **il frutto (femminile) "oliva"** -

- **Per le parole semplici al “maschile”** la vocale (iniziale o all’interno) **è sempre la “u”** sia in italiano sia nel dialetto di Lucera, compreso l’albero (maschile) **“ulivo”** -

Alcuni esempi con la iniziale **“o”** al **“femminile”** in italiano e dialetto:

<i><u>italiano</u></i>	<i><u>dialetto di Lucera</u></i>
- <u>oliva</u> -	- <u>oleve</u> (ol-v) -
- <u>orpella</u> -	- <u>orpèlle</u> (orpell) -
- <u>ostia</u> -	- <u>osteja</u> (ost-ja) -
- <u>ostica</u> -	- <u>ostiche</u> (ostich) -
- <u>ostrica</u> -	- <u>ostreche</u> (ostr-ch) -
- <u>ovatta</u> -	- <u>ovatte</u> (ovatt) -

Alcuni esempi con la iniziale **“u”** al **“maschile”** in italiano e dialetto:

<i><u>italiano</u></i>	<i><u>dialetto di Lucera</u></i>
- <u>olivo</u> -	- <u>uleve</u> (ul-v) -
- <u>ombelico</u> -	- <u>umbelleche</u> (umb-ll-ch) -
- <u>ombrellò</u> -	- <u>umbrèlle</u> (umbrell) -
- <u>orso</u> -	- <u>urse</u> (urs) -
- <u>orto</u> -	- <u>urte</u> (urt) -
- <u>osso</u> -	- <u>usse</u> (uss) -

Con altri suffissi alle parole semplici (base o radice) il genere può regolarmente cambiare sia al **“femminile”** sia al **“maschile”** e viceversa.

A regolare il genere della nuova parola composta è sempre l'ultimo suffisso o minimo termine di qualsiasi natura.

Alcuni esempi con la radice e suffisso **femminile**:

- | <u>italiano</u> | | <u>dialetto di Lucera</u> |
|-----------------------------|---|---|
| - " <u>oliva-etta</u> " | > | " <u>olivetta</u> " - <u>olevètte</u> (ol-vett) - |
| - " <u>oliva-etta-ina</u> " | > | " <u>olivettina</u> " - <u>olevettene</u> (ol-v-tt-n) - |

Alcuni esempi con la radice **maschile** e suffisso **femminile**:

- | <u>italiano</u> | | <u>dialetto di Lucera</u> |
|-----------------------------|---|---|
| - " <u>olivo-etta</u> " | > | " <u>olivetta</u> " - <u>olevètte</u> (ol-vett) - |
| - " <u>olivo-etta-ina</u> " | > | " <u>olivettina</u> " - <u>olevettene</u> (ol-v-tt-n) - |

Alcuni esempi con la radice **femminile** e suffisso **maschile**:

- | <u>italiano</u> | | <u>dialetto di Lucera</u> |
|-----------------------------|---|---|
| - " <u>oliva-etto</u> " | > | " <u>ulivetto</u> " - <u>ulevètte</u> (ul-vett) - |
| - " <u>oliva-etto-ino</u> " | > | " <u>ulivettino</u> " - <u>ulevettene</u> (ul-v-tt-n) - |

In sintesi:

- "olivo" con la "o" è "**il frutto oliva**" **femminile** -

e

- “ulivo” con la “u” è “l’albero di ulivo” maschile -

Sgheanghèrate

(Sgh-angherat)

Questo termine, tradotto in “**Sgangherato**” è ennesima prova:

- “**Sé se chejode freische se responce che frasche**” -
- (Se / s / ch-jod / fr-isch / s / r-sponn / ch / frasch) -
- “**Se si chiede fischi si risponde con frasca**” -

Difatti, in tutte le fonti letterali e internet se si vuole **l’etimologia alla lettera** la risposta è la seguente:

- “**Sgangherato**”, participio passato di “**Sgangherare**”,
aggettivo, sconquassato, sconnesso, rovinato -
- “**Sgangherato**”, aggettivo, scomposto, senza garbo,
smodato, sguaiato -
- “**Sgangherato**”, da “**ganghero**” con il prefisso “**s**” detrattivo
-
- “**ganghero**”, nome maschile, perno di una cerniera usata in
edilizia, specialmente per porte e finestre, gancetto a uncino
che, fissato a un lembo di tessuto, si infila in un apposito

anello (gangerella) per allacciare. Dal latino volgare "canchălu(m)" proveniente dal greco "kaánchalos" (cardine) -

Alla solita e immancabile maniera:

- "**de allungà u breote**" -
- (d / allungà / u / br-ot) -
- "**di allungare il brodo**" -

La richiesta è lapidaria:

- **da dove deriva "Sgangerato"?** -

Sia il latino sia il greco sono solo una normale traduzione di "**Sgangerato**", come è la traduzione in lucerino

- "**Sgheanghèrate**" -
- (Sgh-angherat)

La quale "**traduzione**", senza alcuno sforzo mentale, non è né "**l'etimologia**", né "**l'origine**".

Invece la semplice grammatica di Lucera contenuta nel mio libro, intitolato:

- "**U rataville**" (U / ratavill) -
- "**L'aratro-vèllo**" -
- "**Il piccolo aratro-con l'asta**" -
- "**Capace di rigare i materiali più coreacei**" -

Con poche parole dà l'origine nel modo seguente:

- **"S-gancio-iero-ato"** -

I cui termini sono così chiariti:

- **"S"** (di **"S-gancio-iero-ato"**) prefisso con il valore detrattivo -

- **"gancio"** (di **"S-gancio-iero-ato"**) nome maschile, organo di collocamento o di sostegno, uncino, rampino, arpione -

- **"iero"** (di **"S-gancio-iero-ato"**) suffisso di aggettivi derivati da nome, come: alberghiero, ciarliero, forestiero, laniero, lattiero, mattiniero, straniero -

- **"ato"** (di **"S-gancio-iero-ato"**) suffisso di participio passato, dei verbi della prima coniugazione in **"are"**, spesso usato come aggettivo e nome, come in questo caso -

Quindi, **"Sgangherato"** applicando la tmesi, la riduzione nei minimi termini,

- **"S-gangh-er-ato"** > **"Senza-gancio-iero-ato"** -

risulta un termine generico, riferito a tutte le cose che non hanno alcun sostegno, alcun appiglio; e traslato alla persona ha valore di rammollito, infiacchito, svigorito.

Naturalmente questa affermata derivazione va dimostrata nella seguente maniera, con tutti i vari passaggi, analitici riferiti a regole dialettali:

- "Sgangerato" > "Senza-gancio-iero-ato" -
- "Senza-gancio-iero-ato" > "S-gange-iero-ato" -

- "S-gange-iero-ato" > "Sgangiere-ato" -
- "S-gange-iero-ato" > "Sgangiere-ato" -
- "S-gheanghe-iero-ato" > "Sgheanghiere-ato" -

La parola "gheanghe" (di "S-gheangh-iero-ato") che può creare confusione di origine, è una parola dialettale tradotta in italiano con "gancio", nella seguente maniera:

- "gancio" > "gancio" -
- "gancio" > "gheancio" -
- "gancio" > "gancio" -

La consonante "ç" preceduta dalla "n" (di "gancio") cambia per regola della grammatica dialettale in "ng" (di "gancio") e "ng" (di "gancio"), come nei seguenti esempi:

- cncio > cènge (cng) -
- giunco > junge (jung) -

- lancio > lange (lang) -
- vinco > vènge (veng) -

- banco > banghe (bangh) -
- bianco > janghe (jungh) -
- elenco > lènghe (lengh) -
- fianco > fejanghe (f-jangh) -

- incominciare > ngumengejà (ngum-ng-jà) -
- incontrare > ngundrà (ngundrà) -
- incrociare > ngrucejà (ngruc-jà) -

- manco > manghe (mangh) -
- ronco > runghe (rungh) -
- stanco > stanghe (stangh) -
- tronco > trunghe (trungh) -
- zinco > zeinghe (z-ingh) -

- “gangio” > “gange” -
- “ganghio” > “ganghe” -
- “gheanghio” > “gheanghe” -

Il binomio di vocali finali “io” (di “gangio” o “ganghio” oppure “gheanghio”) cambia per regola dialettale in “e” muta (di “gange” o “ganghe” oppure “gheanghe”), come nei seguenti esempi:

- cagnaccio > cagnazze (cagnazz) -
- coccio > cuzze (cuzz) -
- faccio > fazze (fazz) -
- laccio > lazze (lazz) -
- mangio > maggne (maggn) -

- “Senza-gange-er-ato” > “Senza-gange-iero-ato” -

Il temine “er” (di “Senza-gancio-er-ato”) è la riduzione, per effetto della crasi, della fusione dei termini, del suffisso “iero” (di “Senza-gancio-iero-ato”) con valore di mestiere, attività -

- “Sgheanghiere-ato” > “Sgheanghère-ato” -

Il binomio di vocali “ie” (di “Sgheanghiere-ato”) formatasi con la crasi, si riduce alla sola vocale “è” accentata (di “Sgheanghère-ato”).

- “Sgheanghère-ato” > “Sgheanghèrato” -

Ancora, per effetto della crasi, della fusione dei termini, delle due vocali, per regola della grammatica di Lucera e nella lingua italiana, rimane sempre la vocale iniziale del secondo o altri termini.

- “Sgheanghèrato” > “Sgheanghèrate” -

Le vocali finali, tranne quelle accentate per apocope, per troncamento, si trasformano in “e” muta.

- “**Sgheanghèrate**” (Sgh-angherat) > “**Sgangherato**” -
equivale a un
- “**catorcio decadente**” -

Una madornale cantonata riscontrabile in tutte le fonti letterarie è:

- “**cantiere**” -
dichiarato derivare da
- “**cavallo castrato**” -

Invece la grammatica di Lucera, applicando la tmesi, fa derivare:

- “**cantiere**” da “**c-ant-iere**” -
- “**c**” (di “**c-ant-iere**”) è la riduzione “**centro**” (riduzione caratteristica di tutti i dialetti) -
- “**ant**” (di “**c-ant-iere**”) è la riduzione “**antro**” (caverna, spelonca, tugurio, luogo chiuso) -
- “**iere**” (di “**c-ant-iere**”) è suffisso con valore di attività -

Quindi: - “**cantiere**” > **centro-antro-attività** -
ovvero
- “**cantiere**” è un **luogo chiuso di attività** -

Invito rivolto a tutti:

- **“Mbarateve a rammadeche du pajose vuste”** -
- (Mbarat-v / a / rammad-ch / du / pajos / vust) -
- **“Imparate la grammatica del paese vostro”** -

